

更新



RENEWAL

耶和华神在东方的伊甸
立了一个园子，
把所造的人安置在那里。
——创世记2:8

小桥、流水、人家

张麟至（更新传道会代理总干事） / 著

创世记2: 8-14是一段非常优美的经文，圣灵在这里刻划伊甸园，圣经称之为“神的园子”（结28: 13）。在人类的文学中出现过各种文化下的“乌托邦”。人是照神的形像造的，今天虽然堕落了，被罪污染了，可是他们追求伊甸园的梦却未曾消停过。中国人大都读过《礼运大同篇》，短短的116个字，道尽了中国人自古以来所渴求的太平盛世。你或许更喜欢陶渊明的《桃花源记》吧！《礼运大同篇》出于战国末年天下大乱之时，而《桃花源记》则出于东晋乱世。

西方人也有他们心灵故乡的憧憬。英国政治家摩尔（Thomas More, 1479-1535）在英国面临宗教改革之动荡时期，写下了他的名著《乌托邦》（*Utopia*, 1516）。该书名的意思就是“查无此地”！他在描写一个虚构的理想国，和《礼运大同篇》者类似。

藏人也有“香格里拉”的传说，“香格里拉”一词乃是：怀抱在幸福之源的地方；这个王国隐藏在青藏高原

原某个隐秘处，四面雪山环抱，是冰川、峡谷、森林、草甸、湖泊、金矿荟萃之地。那里没有贫困，没有疾病，没有仇恨与死亡。1933年美国作家希尔顿（James Hilton）据此出版了《消失的地平线》（*Lost Horizon*），在两次世界大战的背景中，这部作品鼓励苦难的人类不要放弃梦想。

然而在创世记2: 8-14里，我们看见伊甸园并非乌托邦，乃是历史的事实，而且将来有一天它还要以更为真善美圣的姿态，出现在永世里。在这里，我们看见一个小园圃、两棵特别的树、四条奇妙的河。小桥、流水、人家，何等的美，这是神创造人类以后，为我们预备的家园。让我们一起用丰富的想像力来环顾它吧！

蒙福的所在

创世记2: 8说，神不只创造人，还创造了一个伊甸园，把人安置在那里。那时罪还没有进入世界，是真善美圣的境界。“伊甸”一词的意思是蒙福之地、喜悦之地。神把人类安置在这里，就说出神的爱了。接着创

世记2: 9-14描述伊甸园的光景，以西结书31: 8-9, 16, 18用树木的荣美来形容这个园子，它的特点是有各样的树木，树木的果子不但“好作食物”，而且还“可以悦人的眼目”。

审美的疲劳

我们的神不但是一位实用的造物主，也是一位艺术家，祂十分重视美感。有一年我和妻子去九寨沟旅游，园区内碰上了一位很有趣的导游。观光客一上车他就警告，到了九寨沟的客人都会得一种“审美疲劳”的病，美得让你不行了。伊甸园就是这样，创世记2: 15说，亚当在伊甸园的责任是“修理看守”，这种工作实在是太快乐了，工作本身就是一种享受。其实中国最美的地方都是藏人的天下，香格里拉（中甸）、亚丁、稻城、阿坝州，我在那里旅游时深深觉得，这些地方应该归主，因为那里是这么的荣美。诗篇8: 1的话是对的：

“耶和华我们的主啊，
你的名在全地何其美！
你将你的荣耀

发行者：更新传道会 | 编辑：李陈长真、庞慧修 | 排版·美术设计：杨顺华 | 总会董事：〔笔划顺序〕许仰兴（主席）、石怀东、李定武（荣誉）、徐立、时梅、张麟至、黄智礼、汤继理

美国总会 220 S. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 E-mail: info@crmnj.org

台湾分会 811704 高雄市楠梓区万昌街22巷16号10楼 Tel: 0902275033 E-mail: infotw@crmnj.org 邮政划拨：13913941 户名：财团法人新北市基督教更新传道会

台湾董事：〔笔划顺序〕杜荣华（主席）、李定武（荣誉）、李胜雄、吕思瑜、庄百亿、张麟至、苏义雄

新加坡分会 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

彰显于天。”

伊甸园代表了神的名在全地何其美!

话语的启示

创世记2: 9的末了用两棵特别的树来刻划神的荣美：**生命树和善恶知识树**。在园中所有的树中，这两棵树最特别，从它们所在的位置就知道了，它们座落在园子当中。从创世记2: 16-17和启示录2: 7的特别启示中就知道：生命树的果子是神赐给信守行为之约者的奖赏，而善恶知识树的果子却是不可吃的。从创世记2: 9下，我们看到几点重要的事：

首先，神的创造再荣美，不管我们的感受怎样深刻，我们还是**需要神的特别启示**，或说是需要透过祂话语的启示，才能明白在受造之物荣美的背后，真正的含义是什么。创世记2章的珍贵在于它在神的普遍启示之上，又加上了特别启示。

基督生命树

生命树不是别的，乃是基督的象征（预表）。伊甸园里的亚当是“有灵的活人”，然而这一棵生命树是用来预表将来那一位末后的亚当，他是“叫人活的灵”（林前15: 45）。这棵生命树长得怎样似乎无人知道，但至少它长在园子当中，一个显著的位置。可是奇怪的是：我们似乎看不出亚当和夏娃在堕落之前，对这棵他们生命中最重要生命树，有什么兴趣。他们应该要有兴趣，因为神已经启示他们了。可是他们似乎没有注意到这棵奇妙的生命树之存在。

以赛亚书53: 2下在形容神的义仆时，说得好：

“他无佳形容容，

我们看见他的时候，也无美貌使我们羡慕他。”

祂是荣美之伊甸园里长得最不惹眼的一棵树。你爱主吗？主就是生命树！等将来主再来、显出祂的荣耀时，你我再来深深爱祂，就太迟了。今天我们就看出祂的独特，起来“以嘴亲子”吧！（诗2: 12）

善恶在于神

相形之下，善恶知识树倒是一棵十分显眼的树，创世记3: 6; 2: 9，叫我们不会错失它的存在。这里的“善恶知识”是什么意思呢？从创世记3: 5-6我们能进一步了解，这棵知识树绝非在提倡反智心态，其实它是预表基督的另一面：祂是握有神一切奥秘事之主权的主。申命记29: 29说：“隐秘的事是属耶和華我们神的；惟有明显的事是永远属我们和我们子孙的，好叫我们遵行这律法上的一切话。”

隐秘的事对我们而言，是指什么是善、什么是恶，这惟有神知道，惟有神掌握这种无所不知的智慧，我们岂能知道呢？惟独主是善恶知识的树，我们要敬拜祂。可是蛇却怂恿我们试探神，切慕得着那一个惟独属乎神的智慧，创世记3: 5-6就记载这一件事：夏娃僭越了。她和亚当犯了双重罪，一方面是明显地违反了神在创世记2: 17给的禁令，第二方面，他们吃禁果的动机更是定了自己的罪。

旧约学者华尔基（Bruce K. Waltke）注释得很好：“除非我们知道每一件事……其实我们的知道只是相对的；除非我们的知道是完全详尽的……其实我们的知道不是绝对的。所以，只有在天上、超越时空的神有真知灼见的主权，祂知道我们生活中何为善、何为恶。如此一来，这树所代表的知识和权力只宜神拥有了。”（创3: 5, 22）

神学家温汉（Gordon J. Wenham）也说：“有一种智慧是神单独保有的，人不应当羡慕获取的（例：伯15: 7-9, 40；箴30: 1-4），因为完全认识神、宇宙和人在其中的地位，终究是在人的理解范畴之外的。追求这种智慧、却不诉求启示，就是伸张人的自治，并忽略了敬畏神，而后者乃是知识的开端（箴1: 7）。”

请问，当年约瑟被兄长们出卖时，他能明白那件事对他的善恶吗？多年后他这样说：“不要害怕，我岂

能代替神呢？从前你们的意思是要害我，但神的意思原是要保全许多人的性命，成就今日的光景。”

（创50: 19-20）约瑟心中没有一点苦毒、块垒，对所遭受一切不如意的事，他不仅逆来顺受，而且能赦免所有对他落井下石的人。他也是令佛洛伊德大惑不解的人。其实，我们每个基督徒都可以变得像约瑟一样！

伊甸园是圣殿一园子（temple-garden），神在园中行走，是亚当敬拜神、享受神的圣殿。神在这里接受敬拜，祂当然自有祂的主权，让祂作我们的“善恶知识树”吧！这棵树格外把神显出是神！

生命水的河

有些圣经注释家说创世记2: 10-14是插播的话，其实一点都不是！当神的儿女让基督作他的善恶知识树时，活水就要从他腹中流出。

当我们把握住伊甸园是圣殿一园子时，就不会惊讶从这神同在的园子里，有河水流出来分为四道，滋润全地。**这种河是罕见的，它不是支流汇集，而是分流出去！**创世记2: 11-14十分叫注释家烦恼，因为有好几个地名找不着究竟是在何处。其实，重点不在那些地名，而是它们的灵意。在圣经里有这么一条奥秘分流的河，诗篇36: 8称之为乐河；诗46: 4也说：

“有一道河，这河的分汊使神的城欢喜；

这城就是至高者居住的圣所。”

约珥书3: 18亦提到：“到那日……犹大溪河都有水流；必有泉源从耶和華的殿中流出来，滋润什亭谷。”

这条生命水的河乃是从神的宝座流出去的（结47: 1-12）。

创世记2: 10-14说，这条河从神同在的跟前流出去、浇灌全地，人若渴了，可以到我这里来喝。“四道”的灵意是全天下。亚述、巴比伦等大国都在生命河的环绕之下。不过，我们也不要只注意大国，也要注意小国，如古实，也在生命河的环绕之下。而且在比逊小河里还产生了

精金、珍珠和红玛瑙，这些正是建造新耶路撒冷的材料。以西结书28:13还提及了九种宝石和精金。

新约时代，主耶稣来了，祂所赐的水要在（我们）里面成为泉源，直涌到永生（约4:14）。主甚至在一次住棚节的最后一天站在圣城发出这样的邀请：“人若渴了，可以到我这里来喝。信我的人……从他腹中要流出活水的江河来。”（约7:37-38）

原来这条生命河是从我们生命中流出去的。你有这泉源吗？你的泉源变为江河了吗？这正是使徒行传的故事，圣灵的水流借着圣徒一直不断地向外流，流到普天之下。

到启示录22:1-2，那道生命水的河又出现了：“在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。在河这边与那边有生命树，结十二样果子，每月都结果子，树上的叶子乃为医治万民。”

在基督里的我们也成了生命树，不但供应果子给人，而且叶子要给人带来医治。这种光景不只是讲到将来，也是今天。

结语

亚当在伊甸园中享受神的恩典和同在，并欣赏创造的美丽。我们生活在神所造的天地之间，不要忘了，普遍启示不够，就算是人没有犯罪，还都需要神的特别启示，即祂亲口所说的话，况且是今天我们这些有罪之人呢？**基督是生命树，祂更是我们生活中的善恶知识树。**我们敬畏祂，善恶的定夺在于祂，因为隐秘的事归给耶和华，这样，我们就能赦免人，活得坦荡荡的，不再长戚戚。奥古斯丁讲得对，撒但的本事是将善变为恶，而神的本事则是将恶变为善。

这样，生命水的河就从我们身上流出去。1979年12月10日德兰修女获得诺贝尔和平奖时，提到了一个小故事。有一天早晨，有一个人来告诉她，有一个家有八个小孩，已经断炊好几天了。德兰立刻装了一袋米送去。孩子看到当然高兴极了，叫她惊讶的是，那个饥饿中的母亲将米又装成了两份，匆匆拎着一份走出去，原来她是送给一个也断炊几天的邻居。更让德兰惊讶的是，那个母亲将米分给的是与印度人有极大嫌隙的穆斯林！这就是生命水的河在流出去。

创世记2:8-14这段经文给我们极大的挑战：基督是你的善恶知识树吗？生命水的河从你身上分流出去了吗？愿我们都能说是的！愿主的旨意天天成就在我们身上。

《寻道本圣经》专栏

《寻道本圣经》小图标说明



专文



问题与解答



字典



亚伯拉罕知道神的名字吗？（出6:3）

在此之前，人们主要知道神名为“伊勒沙代”（*El-Shaddai*，“全能的神”之意），此名强调神是供应者，也是维系者。这并非表示“伊勒沙代”之名与“耶和華”（*Yahweh*）之名两者不相容，只是“耶和華”这新名启示了对神性情的一种新认识——表达出神与祂的百姓之间一种更亲密的认同。有些人认为“耶和華”之名很早就在圣经中出现，因摩西已将他神较完全的认识在作品中表达出来，这种认识超过了他所记述之人对神认识的程度（如见创17:1）。另有些人则认为摩西以前的人已知道神的这个名字，只是不明白这名字所代表的神本性及其特质之全部意义。



为何神使人心硬？（出11:3）

神似乎以不同的方法待人，祂使以色列百姓和摩西在埃及人眼前蒙恩（出11:3），却使法老的心刚硬（出10:27;11:10）。为何有这样的不同？就一方面来说，这只有神自己知道，如保罗所说：“神要怜悯谁，就怜悯谁；要叫谁刚硬，就叫谁刚硬。”（罗9:18）

但从人的角度来看，我们可以找出许多因素说明其中为何有这些差异。法老视以色列人为免费劳工——一个可助他完成野心计划的工具，埃及百姓看来却比较同情以色列人为奴的苦境。

我们很难了解内心深处感受来自何处。我们的动机、欲望、偏见与喜好等，是何时在心中开始成形的呢？是遗传得来的吗？还是受环境或人体化学成分所左右？或是出于我们有意的选择？

圣经告诉我们，神统管整个宇宙；也告诉我们，人可以顺服或违背神的诫命。神的统管如何影响人的自由意志呢？如果人完全有选择自己看法和偏见的自由，那么神绝对的统治权似乎就被削减；但另一方面，如果是神使某些人的心刚硬而与祂作对，那么神似乎就成为罪恶之源。

神的全权与人的自由意志之间的关系，一直是个不易明白的奥秘。



酵（Yeast）

(1)能使面包发起来的一种物质，通常是拿一点发过的面团放在面粉中，使整团面都发起来。(2)天国将扩散广传的象征。(3)一个代表不正确教导的比喻（太16:6）。(4)一个代表邪恶到处遍布的象征（林前5:6-7）。



摩西怎可和耶和華“面对面”说话？（出33:11）

“面对面”乃一譬喻，与“好像人与朋友说话一般”并用时，是描写两者在灵里亲密相交。此处不能按字面解释，因神说过，没有人，包括摩西在内，在看见神的面后还能存活（出33:19-20）。这句话是描写神直接且深入与摩西交谈的情形，并不是形容神的显现（民12:6-8）。

第四天(五)

9/20

加帕多家 (9:00 开车) →伊哈拉谷→苏丹哈尼骆驼客栈 (建于 13 世纪) →以哥念

早上参观初期教会在基督信仰感召下,以苦行、灵修、清贫、服务为主旨而聚居的★**伊哈拉谷**,社群沿溪旁两侧比邻分立,共凿出百余所大小不一的修道院及教堂,这些修道院及教堂内部的湿壁画都以圣经及圣人为主题,见证了初期教会广传福音的宣教结果。午餐后将前往建于 13 世纪的★**苏丹哈尼骆驼客栈**,这是为中古时期丝路的驿站。接着前往以哥念,保罗和巴拿巴在第一次宣教旅程中,在以哥念行了诸多神迹奇事(徒 14:1-7),但至今仍未发现任何可供了解犹太会堂或基督徒社群的遗迹。夜宿以哥念。(本日清晨您可自费搭乘热气球,费用每人 \$280 美元,机会难得,赶快报名哦!)

早: 住宿饭店自助餐 | 午: 烤鱼/牛肉套餐 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: Grand Konya

第五天(六)

9/21

以哥念 (7:30 开车) →彼西底的安提阿→艾伊尔迪尔湖→亚斯翻朵斯→亚大利

早上前往★**彼西底的安提阿**,保罗第一次宣教旅程中,曾在安息日对犹太人述说耶稣为弥赛亚的信息(徒 13:14-52),将参观★**当初保罗讲道的会堂遗址**所建属拜占庭时期的教堂遗址,以及奥古斯督神庙。接着再次穿越塔鲁斯山脉南下,前往位于旁非利亚建于主后 2 世纪,堪称当今土耳其保存最完整,以古希腊罗马★**大剧院**以及壮观宏伟的输水道而闻名于世的亚斯翻朵斯。之后,前往亚大利,我们将在旧城停留,此处即是保罗结束第一次宣教旅程搭船返回安提阿的古港(徒 14:24-25)。夜宿亚大利。

早: 住宿饭店自助餐 | 午: 湖边景观餐厅烤鱼风味餐 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: SU Antalya

第六天(日)

9/22

亚大利 (8:00 开车) →别加→每拉→帕大喇→欧鲁丹尼兹

早上前往★**别加**,保罗第一次宣教旅程中曾在此讲道(徒 13:13-14; 14:25),目前仍遗留有古希腊城门、华丽的古罗马浴场、市集大道、市集广场、竞技跑马场等。接着沿地中海岸前往每拉,这里是保罗搭船前往罗马接受审判的中途点(徒 27:5),在淀姆雷此小镇的圣尼可拉斯教堂建筑遗迹是第 5 世纪主教座堂的所在地,而根据传统教会的记载,当时的主教圣尼可拉斯即是我们今天被称作“圣诞老人”的原形。之后前往保罗在结束第三次宣教旅程后回程所经过的帕大喇(徒 21:1),★**帕大喇古城**占地广阔宏伟,除了古罗马城市都有的基础建筑外,其中精致小而美的室内剧院更是令人惊艳。夜宿地中海旁度假胜地欧鲁丹尼兹。

早: 住宿饭店自助餐 | 午: 市区餐厅自助餐 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: Green Forest Holiday

第七天(一)

9/23

欧鲁丹尼兹 (9:00 开车) →代尼兹利→老底嘉→希拉波立

早上第三次穿越塔鲁斯山脉在代尼兹利享用午餐,之后前往启示录七教会之一的老底嘉(启 3:14-22),★**老底嘉古城**遗址占地甚广,经由大规模的考古挖掘,古罗马街道、剧场、拜占庭教堂、市集广场及神庙等已相继出土;而城市的供水系统清晰可见,是其他遗址无法比拟的。接着前往以特殊石灰岩层及温泉著名的希拉波立(西 4:13),★**希拉波立古城**在罗马与拜占庭时代的古墓群、大浴场、剧场、古大道等遗迹皆已出土,根据传统教会历史的记载,传福音的腓利(徒 6:5; 徒 8:26-40)也曾来此传道,去世后并葬于此地,腓利的墓已经由考古证实且出土。夜宿希拉波立。

早: 住宿饭店自助餐 | 午: 烤羊小排风味餐 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: Doga Thermal

第八天(二)

9/24

士每拿 - (53mi) 撒狄 - (88mi) 老底嘉 - (11mi) 希拉波立 (棉堡)

早上前往启示录七教会之一的撒狄(启 3:1-6),撒狄位处交通要道,是历代帝国的必争之地,我们将参观★**撒狄古城**的亚底米神庙、竞技场、犹太会堂及拜占庭时期所遗留下来的商店街,在这里我们可体会约翰所示“你要做醒”的场景。接着前往★**圣约翰修道院**,在这座类似城堡建筑的修道院有座建于主后第 5 世纪的约翰纪念教堂,根据传统教会历史的记载,为纪念约翰,在他逝世后盖了这所教堂并将他的骸骨置放于教堂内。接着将前往著名的皮件工厂。夜宿爱琴海边度假胜地古萨达斯。

早: 住宿饭店自助餐 | 午: 串烧烤肉拼盘 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: Charisma Deluxe

第九天(三)

9/25

古萨达斯 (8:30 开车) →以弗所→米利都→古萨达斯

早上前往也是启示录七教会之一(启 2:1-7)的以弗所,保罗在第二次宣教旅程中路过此地返回安提阿(徒 18:18-22),而第三次宣教旅程更在以弗所住了两年(徒 19 章),在此将造访★**以弗所古城**的神庙、图书馆、澡堂、大剧院等;在基督教的影响力扩大之后,以弗所益形重要,在以弗所另一个重要的基督教建筑是**圣马利亚大教堂**,第三次大公会议在此召开。耶稣在被钉十字架时把马利亚交给约翰(约 19:26-27),又因约翰曾住在以弗所一段时间,所以罗马教会认信马利亚曾住在这里,并在此去世。接着前往曾是爱琴海岸地区第二大港米利都,由于长期河川淤泥的堆积已不再是爱琴海岸的港都,保罗在第三次宣教旅程结束特罗亚的服事后,在返回安提阿的途中曾在此见了以弗所教会的长老(徒 20:13-38)我们将在★**米利都古城**的小山丘俯视古城区及已被淤沙泥土复盖的古港口,遥想当年保罗劝勉以弗所教会长老的情景。夜宿爱琴海边度假胜地古萨达斯。



早: 住宿饭店自助餐 | 午: 烤羊肉风味餐 | 晚: 住宿饭店自助餐 | 住: Charisma Deluxe

第十天(四)

9/26

古萨达斯 (8:30 开车) → 士每拿 → 别迦摩 → 雅弗立克

早上前往士每拿，士每拿也是启示录七教会之一（启 2:8-11），如今是土耳其第三大城，目前并无初期教会的遗迹可寻，前往位于帕果斯山丘的古城堡时，可带出约翰笔下所描述的士每拿冠冕。接着前往启示录七教会之一的别迦摩（启 2:12-17）。抵达后★搭乘缆车上卫城参观宙斯祭坛、图拉真神庙、古希腊大剧场等别迦摩古城遗迹，站在图拉真神庙广场俯视宙斯祭坛及古希腊大剧场，将有助于我们理解约翰写信给别迦摩教会信徒有关撒但宝座的的信息。之后再★搭乘缆车下山，前往参观★以医疗之神阿斯克莱匹翁为名的医院及其完整的医疗设施。夜宿雅弗立克。



早：住宿饭店自助餐 | 午：市区餐厅自助餐 | 晚：住宿饭店自助餐 | 住：Grand Temizel

第十一天(五)

9/27

雅弗立克 (8:30 开车) → 特罗亚 → 特洛伊 (木马屠城的遗址) → 伊斯坦堡

早上前往★特罗亚，保罗在第二次宣教旅程中，在此领受异象前往马其顿（徒 16:6-12），这也是当年保罗前往欧洲宣教的启航点；在第三次宣教旅程中，他使少年人犹推古复活（徒 20:6-12）。特罗亚古城可谓是历史名城，亚历山大与君士坦丁两位大帝都曾在此留下扣人心弦的传说。古城城墙周长居然高达 10 公里，在罗马时期是小亚细亚西北部最主要的港口，但因河川淤积堆积已不再是爱琴海岸港都。此地的考古挖掘仍在陆续进行中，已出土的遗迹包括神庙、市集广场、古城墙、大浴场及通往古代港口的道路等。接着前往连结于麦锡尼文明，在荷马史诗《伊利亚特》吟诵以木马屠城的★特洛伊遗址。之后前往充满魅力的土耳其第一大城伊斯坦堡，夜宿伊斯坦堡。

早：住宿饭店自助餐 | 午：海景餐厅烤鱼套餐 | 晚：住宿饭店自助餐 | 住：Sheraton Istanbul Levent

第十二天(六)

9/28

伊斯坦堡 (8:30 开车) → 尼西亚 → 伊兹尼湖 → 伊斯坦堡【倩弥珥山丘、贝拉贝伊夏宫】

教会历史上很重要的七次大公会议都在现今的土耳其召开，其中第一、第七次的地点就在★尼西亚，而《尼西亚信经》就是在第一次大公会议制定。早上将前往尼西亚，参观召开第七次大公会议现已改为伊斯兰教聚会处的原圣苏菲亚教堂，以及始建于主后第 3 世纪的古城城门及长达 5 公里的古城墙。午餐后返回伊斯坦堡，伊斯坦堡在 15 世纪中业原名君士坦丁堡，这是一座依傍海峡而建的城市，停留在此城期间，我们可以同时拜访欧亚两洲，并亲炙这一座古典现代兼具的历史名城。首先前往位于亚洲的倩弥珥山，由此观赏博斯普鲁斯海峡蜿蜒于伊斯坦堡的迷人全景，接着前往鄂图曼苏丹阿布拉建于 1863 年的★贝拉贝伊夏宫，宫内外建筑融合了东西方的风格与元素，此外也作为接待外国贵宾造访帝国的地点。

早：住宿饭店自助餐 | 午：湖景餐厅海鲜拼盘套餐 | 晚：海景名店餐厅海鲜风味餐 | 住：Sheraton Istanbul Levent

第十三天(日)

9/29

伊斯坦堡 (8:30 开车) → 博斯普鲁斯海峡游船巡戈之旅等

早上将有一趟切划欧亚大陆的博斯普鲁斯海峡的★游船巡戈之旅，除了观赏临水而建的精致华丽皇宫、别墅、城堡，缅怀昔日鄂图曼帝国的荣耀与光辉之外，游船将缓缓驶入黄金角湾，皇宫、清真寺依傍湾区堆叠矗立。在博斯普鲁斯海峡与黄金角湾汇流处有一超迷你小岛，岛上仅能容纳一座地基不大名为少女塔的古老塔楼，是好莱坞电影中时常出现的场景，在此更能勾绘主后 1453 年君士坦丁堡沦陷的历史场景。上岸后午餐，餐厅右侧就是当地人最爱的★埃及香料市集，此市集中产自伊朗的番红花更是游客的最爱。之后，参观★多玛巴契皇宫，这是主后 1856 年鄂图曼帝国苏丹王居住的典型巴洛克式建筑，里面无价之宝甚多。

早：住宿饭店自助餐 | 午：传统名店餐厅烤肉风味餐 | 晚：海景名店餐厅海鲜风味餐 | 住：Sheraton Istanbul Levent

第十四天(一)

9/30

伊斯坦堡 (8:30 开车) → 继续完成君士坦丁堡的历史古迹，及拜占庭的辉煌年代与悲壮岁月。

今天将继续述说君士坦丁堡未完的历史，首先前往由狄奥多西皇帝始建于主后第 4 世纪晚期的耶狄要塞，主后 1453 年固若金汤的君士坦丁堡，就是在此要塞以其垂暮之年遭致鄂图曼毁灭性的吞噬。续往城廓的★贝尔格雷门，站在城门前可感受到，古城墙仍然在轻诉着拜占庭的辉煌年代与悲壮岁月。之后前往托普卡帕皇宫，★托普卡帕皇宫是鄂图曼帝国建于 16 世纪，现已改为博物馆，馆内展示出不少与中国贸易得来的珍贵陶瓷、兵器、珠宝、伊斯兰教圣物以及欧洲各国所赠送的银具器皿。在托普卡帕皇宫的第一庭院享用午餐，餐厅邻侧就是举行第二次大公会议的神圣和平教堂。午餐后，前往拜占庭时期的竞技场跑马场，跑马场已不复存在，取而代之的是颇具历史意义的休闲公园，公园周围有蓝色清真寺、查士丁尼地下蓄水池及圣苏菲亚大教堂等建筑。首先参观建立于主后第 6 世纪华丽典雅的★查士丁尼地下蓄水池。接着参观始建于第 6 世纪的圣苏菲亚大教堂，教堂曾经历多次地震，还幸免保存。直到罗马梵蒂冈圣彼得教堂完工之前，圣苏菲亚大教堂一直是当代世上最宏伟的教堂，第五、六次的大公会议也是在此召开，令人遗憾的是教堂已被改作伊斯兰教的聚会处。最后将前往举世闻名的★大市集，大市集内有近五千所商店，售卖各种当地工艺品，有铜制品、地毯、皮褸等。傍晚将在极具古典浪漫氛围的名店餐厅享用精致晚餐，最后祝大家一夜好眠，预备回程。

早：住宿饭店自助餐 | 午：烤羊小排风味餐 | 晚：住宿饭店自助餐 | 住：Doga Thermal

第十五天(二)

10/1

伊斯坦堡 → 美国

下午 14:05 于伊斯坦堡启程（航班：TK 1）→ 10/1（周二）傍晚 17:50 抵达纽约肯尼迪机场

团体报价说明书

(不含机票，若由耶路撒冷旅行社代订由纽约出发之机票则是 \$4560 元美金)

一、单位名称	更新传道会
二、日期	2024 年 9 月 17 日 (周二) ~ 10 月 1 日 (周二)
三、行程	【初期教会暨使徒保罗行踪】——土耳其 15 天
四、费用及付款方式	团费每人 \$3,300 美元整。定金 \$800 美元。 ※ 团费若以信用卡支付需另加 2% 手续费。
五、费用包括	1. 餐膳：行程表所列。(每餐均不含饮料；不含候机转机餐点。) 2. 住宿：两人一室套房(两床)，自 9 月 18 日(周三)~9 月 30 日(周一)共 13 夜。 3. 门票：行程表所列各地旅游点之门票。 4. 交通：50 人座游览车。 5. 小费：当地导游、司机、餐厅及领队小费。 6. 每人每日 1 瓶瓶装水。
六、费用不含	1. 上述第五项未说明之各项开支。 2. 出发地至土耳其经济客舱来回机票(但含 9/18 国内段)。 3. 行李超重费及其他私人之消费、住宿饭店的房间小费及行李小费。 4. 土耳其电子签证费：持美国护照约 \$50 美元，持中国护照约 \$60 美元，持台湾护照免费。 5. 旅游平安保险。
七、自费项目	城市：加帕多家 项目：热气球 说明：在空中俯瞰经万年风化与雨水冲刷的火山熔岩地形壮观全貌。 费用：\$280 美金(以现场为主) 危险程度：A (A: 危险 B: 需注意 C: 安全)
八、相关说明	1. 请将自订由出发地至土耳其经济客舱来回机票的航班资讯 E-mail 或传真到耶路撒冷旅行社 servie@jrstours.com.tw，以利后续作业。 2. 患有慢性疾病必须长期服药者，请将英文的病名及药品名称提供给耶路撒冷旅行社 servie@jrstours.com.tw，以备旅游期间不时之需。
九、报名须知	团体确定成行后，若取消参团，则退还定金的标准如下： 1. 2024.03.15 前取消参团，定金 \$800 美元全数退还。 2. 2024.03.16 ~ 2024.04.15 取消参团者，定金 \$800 美元退还 \$500 美元。 3. 2024.04.16 ~ 2024.06.30 取消参团者，定金 \$800 美元退还 \$350 美元。 4. 2024.07.01 ~ 取消参团者，定金 \$800 美元全数不予退还。 ※ 一旦取消参团，除了按上述退还定金标准外，退费日期为团体出发前 10 天，以美金支票寄交。 ※ 团费尾款请于 2024 年 7 月 15 日前缴交完毕。

更新传道会【2024 土耳其之旅】报名请上更新网站：www.crmnj.org
询问请洽：(732) 828-4545 (钟佩君姐妹) 或 Email: info@crmnj.org



欢迎索阅 敬请支持 | 地址变更 请即通知

编者的话

Editor's Note

创世记是我百读不厌的一卷圣经书卷，其中包含的人物故事，细读之下似乎倒是跟我们中国旧社会的家庭十分相似：一夫多妻的婚姻带给作丈夫的很多头痛，兄弟间的不和带出历史性的种族冲突，父母的偏心给孩子心灵上增添许多伤害等。当然故事中也少不了记载了能光耀门楣的富二代，和被迫离家流亡的浪子。

然而我也发现，对圣经有兴趣阅读的新手，对看这些故事固然有兴趣，但要让他们接受创世记头11章却非易事。要人相信一位能由无变有的宇宙之主固然不易，还要相信人因自大、狂傲而遭洪水灭顶或被迫变异言语，导致无法沟通的困难等可能也是难以接受的。但这第一卷书让人最佩服的，就是无论人落在怎样大的困境里，创造他的神都有办法帮助他翻身，假以时日又能成为另一条好汉！

但我们更不要忘了，这些人的困境

都与创世记3章有关。亚当和夏娃犯的最大错误就是吃了不该吃的东西！我们常认为，吃错一个水果有什么关系，其实关系可大了！问题不是吃了什么，而是为什么吃？当时化身出现的撒但问了一个关键性的问题“神岂是真说‘不许你们吃……’于是女人见那颗树的果子好作食物……就摘下果子来吃了；又给她丈夫……吃了。”简单的动作背后所代表的含义十分严重，它表示：这第一对人类夫妻，并无心顺服创造他们且为他们预备了一个完美生活环境的主人；其次，更严重的是，他们自己想要像创造他们的神一样，能知道善恶而自主作一切的决定。这一个简单的“吃”使得整个宇宙翻转变色，从此身为亚当后代的我们，不但遗传了他的罪性，也从此很自然地会犯罪且不能不犯罪！

“吃”对我们中国人来说是非常重要的，一个母亲对孩子表达爱的方式就是做好东西或买好东西给他们吃。不但这样，我们平常快乐时会吃，不快乐时也会用吃东西来安慰自己。但令我印象深刻的就是，耶稣亦深知心情沮丧时

吃的重要！即使在耶稣复活后，那些感到迷茫的门徒依然不知前途何去何从，于是大家决定重操旧业——一起打鱼去！只是劳碌一夜一事无成，此时耶稣向他们显现，且特地为他们预备好一顿丰富的早餐，那必是一顿十分沉默的早餐会，然后饱食之后耶稣与彼得的心灵对话，从此让彼得迈上了服事主的不归路！

是的，“吃”很重要，但“吃什么”更重要。亚当夏娃吃错东西，为着这个看似简单的错误，神甚至需要牺牲祂的爱子耶稣来完成救赎之工，所以凡接受耶稣为救主的人，一样要学会吃：我们需要常常记得“吃”人子的肉，“喝”人子的血，这样我们才有耶稣的生命在我们里面（约6: 53-57）。求神帮助我们学会相聚时，用心灵诚实同领圣餐，来表明我们是一家人，因为我们信“身体只有一个，圣灵只有一个……一主、一信、一洗、一神”（弗4: 4-6）。在这个主受难的季节里，让我们借着特别的“吃”法，尝试过一个有意义纪念主的死与复活的方式。（长真）

